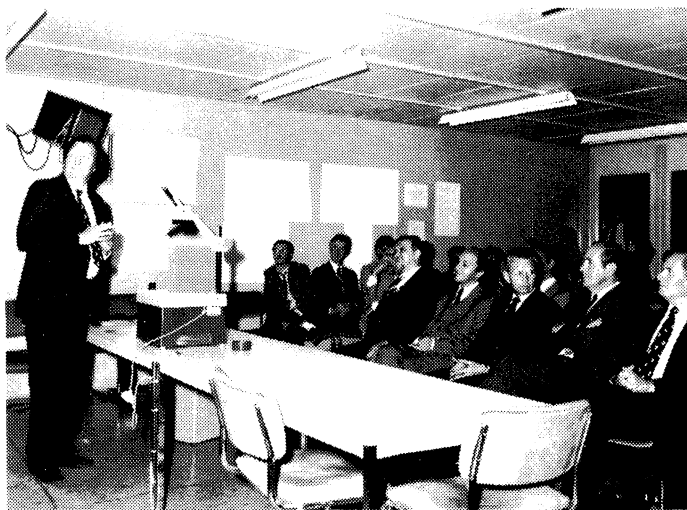


LEP : le premier coup de pioche est donné

Le 13 septembre, une cérémonie d'une rare ampleur a marqué le démarrage officiel des travaux de génie civil du Projet LEP. Ce premier 'coup de pioche' a été donné par MM. François Mitterrand et Pierre Aubert, respectivement président de la République française et président de la Confédération suisse. Des délégations gouvernementales et scientifiques de nos Etats membres étaient invitées de même que des représentants d'autres pays parmi lesquels ceux qui, dans quelques années, participeront aux premières expériences LEP. A l'issue de la cérémonie et de la visite officielle, où veillait un important service de sécurité, tous les Cernois étaient conviés par le Directeur général à une fête organisée sur la terrasse et la pelouse du bâtiment principal.

LEP official ground-breaking ceremony

On 13 September CERN was the scene of an event of great significance when the President of the French Republic, François Mitterrand, and the President of the Swiss Confederation, Pierre Aubert, were the guests of honour at the ground-breaking ceremony to mark the official commencement of civil engineering work for the LEP Project. The ceremony was also attended by governmental and scientific delegations from the CERN Member States as well as a number of representatives of non-Member States, some of whom will take part in the first LEP experiments in a few years time. Following the ceremony and the official visit, for which there were tight security arrangements, all the members of the CERN personnel were invited by the Director-General to a celebration on the terrace and lawns by the Main Building.



COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its 192nd meeting, held on 1st September, the Management Board first examined the document containing the CERN Management's proposals for implementation of the recommendations made in the actuarial study. The Board expressed its agreement with the document, which is to be submitted to the Finance Committee on 22 September.

As part of the revision of the Rules of the Staff Insurance Scheme, the Board adopted those relating to the appeals procedure.

It was decided that the Annual General Meeting of the members of the Scheme would be held on Wednesday 5 October at 16.00 hrs. The invitation to the meeting will be published in a forthcoming issue of the Bulletin. Members of the personnel are reminded that copies of the Annual Report of the Staff Insurance Scheme for 1982, which will be submitted at the meeting, may be obtained from the Divisional secretariats. The report will be presented by the Manager of the Staff Insurance Scheme and by the Manager of the Investment Portfolio. In addition, the Chairman of the Management Board, Dr. C.J. Zilverschoon, will review work in progress and the present situation regarding the Pension fund.

Under the following item of the agenda, the present targets of the Scheme's investment programme were examined and the proposed distribution between the various types of investment was adopted.

A Commission has been set up within the Management Board with a view to simplifying and speeding up the process of examination and decision-making for the purchase of real estate by the Scheme. The task of this Commission will be to examine proposals of interest and to submit appropriate recommendations to the Management Board.

Under Other Business, the Board decided to make an ex-gratia payment to a person who had lived together with a beneficiary of the Staff Insurance Scheme, recently deceased, whose pension had provided a source of income. In this regard, the Board pointed out the difficulties which could arise in these and similar circumstances, for which no provision is made in the Rules, and emphasized the need for persons so affected to take the appropriate steps to ensure their own social protection.

The Board was also informed of the preliminary discussions currently taking place between the Scheme's administration and certain banking establishments and insurance companies with a view to possible co-operation in respect of financial management.

SEMINARS **SEMINAIRES**

Lundi 19 septembre

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 10.00 h à 12.00 h et de 14.00 h à 16.00 h
bât. 17, salle 1-007

Alfred BÄTTIG SA (CH) propose en exposition : vannes à soufflet, vannes cryogéniques, vannes haute température, vannes haute pression, vannes de réglage, clapets anti-retour, exécutions spéciales, joints d'étanchéité, systèmes de brides et raccords à souder.

Grâce à leur haute qualité, ces robinets sont utilisés dans les domaines suivants : cryogénie, liquéfaction hydrogène, et d'hélium, simulateurs spatiaux, procédés physico-chimiques, préparation de l'eau lourde, laboratoires, etc.

Langues : allemand, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 20 September

CERN PARTICLE PHYSICS NUCLEAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Hadronic production of J/ψ in the NA3 experiment

by Ph. CHARPENTIER / Saclay

The hadronic J/ψ production has been studied in a high statistics beam dump experiment, using incident π^+ , K^+ , p and \bar{p} on hydrogen and platinum targets. The observed nuclear dependence of the cross sections leads us to the conclusion that J/ψ is produced at the level of 18% by a soft process. The study of the hard part of the production mechanism permits us to extract the gluon structure functions in the nucleon and the pion.

Wednesday 21 September

LEP OPEN MEETING

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
(Top floor of bldg. 30)

1. Project status

by E. PICASSO

2. Project construction schedule

by G. PLASS

This is the first of a series of monthly meetings in which the status of the project will be reported and a topic of general interest presented. Although complete understanding of certain topics in this series will require a scientific background, all those interested in the topics presented, especially LEP Division staff, are invited to attend.

Thursday 22 September

PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Amphitheatre, bldg. 31, 3rd floor

Denelcor HEP System

by : Pierre HASSID / Denelcor, France
J. HOLLEY / Director, Software
P. CARLEY / Vice President, International Sales

The Denelcor HEP is a large scale general purpose scientific computer system. Larger systems compete with the most powerful computers available. The HEP can address over one billion bytes of 64-bit word memory, contains a high speed packet switching Switch Network, executes up to 160 million instructions per second and incorporates many system reliability and maintainability features. The HEP's multi-stream hardware and floating point function units provide the performance and throughput required by the most demanding scientific applications. An optional Mass Storage Subsystem provides the large volume, high throughput I/O to match the HEP's execution power. This subsystem can contain up to 18 billion bytes of disk storage, 128 million bytes of I/O Cache buffer memory and 31 I/O channels. The recently announced HEP 2 will have a substantially higher execution speed.

Thursday 22 September

SCIENCE AND SOCIETY COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Outlook for space based defensive and other space weapons, and prospects for arms control in this area

by H.F. YORK / University of California, San Diego

Professor York is former director of Livermore Lab., former director of the Advanced Research Projects Division of the U.S. Defense Department, former member of the U.S. Arms Control and Disarmament Commission, and has been active in the area of nuclear arms control for many years.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Friday 30 September

PS SEMINAR

at 14.30 hrs – PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

The Fermilab accelerator controls system

by D. BOGERT and S. SEGLER /
Fermi National Accelerator Laboratory

TRAINING AND

EDUCATION

ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 2844

Jeudi 22 septembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous –

par R. CARRERAS

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

TRAVAUX SUR LA LIGNE VERBOIS-CERN

Complément à l'information publiée dans le Bulletin Hebdomadaire n° 26 :

La ligne électrique 130 kV VERBOIS-CERN et la sous-station CERN-MEYRIN seront mises hors service, en raison de travaux effectués par le Service Électricité des Services Industriels de GENÈVE pendant deux semaines au cours du mois d'octobre 1983, en correspondance avec le shut-down des accélérateurs.

Ces travaux sont rendus obligatoires par un glissement de terrain qui nécessite le déplacement d'un pylône de soutien de la ligne.

Pendant cette période, le Site MEYRIN sera alimenté par les liaisons de Secours le reliant au Site PRÉVESSIN.

Des informations complémentaires précisant les dates de coupures et les conditions d'alimentation dans ce laps de temps seront publiées dans les Bulletins successifs et diffusées par 'NOTE DE COUPURE'.

Pour tout renseignement complémentaire, prendre contact avec :

M. J. GOLLIET, tél. 3146, ou
M. R. RAZUREL, tél. 2177.

Division SB

Du 11 au 14 octobre 1983
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)
10h00 - 17h30 (Vendredi 12h00)

LA FRANCE AU CERN

Trente et une firmes et trois associations de vingt-sept soit au total cinquante-huit firmes françaises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'La France au CERN'. Cette exposition est organisée par le C.F.C.E. (Centre Français du Commerce Extérieur).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Le programme détaillé sera disponible :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.

11 - 14 October 1983
Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)
10.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

FRANCE AT CERN

Thirty-one firms and three associations of twenty-seven totalling fifty-eight French firms will be presenting their latest technology at the 'France at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by C.F.C.E. (Centre Français du Commerce Extérieur).

For list of exhibitors see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the Exhibition
- or at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

Exhibitors :

ADRET-ELECTRONIQUE
ALSTHOM-ATLANTIQUE, 2
ATELIERS DE LA CHAINETTE (ADC)
BERTIN et Cie / SESO
CALORSTAT INDUSTRIES
CCI DE L'AIN, 6
CCI DE ST-ÉTIENNE, 11
CEFILAC JOINTS FARGÈRE INDUSTRIE
CGEE ALSTHOM
COTRAITANCE AQUITAINE (G.I.E.), 10
CRISMATEC
CRISTEC INDUSTRIES
DATA SUD-SYSTEMES
ENERTEC-SCHLUMBERGER
ERT (ÉTUDES ET
RÉALISATIONS TECHNIQUES)
GBG
GOULD INSTRUMENTS S.A.F.
MICRO-CONTROLE
MICRO SYSTEMES ET
PROCESSUS INDUSTRIELS
NEU (Ets)
OSL S.A.
PONT-A-MOUSSON S.A.
QUARTZ ET SILICE
RACAL-DANA INSTRUMENTS S.A.
RADIAL G.I.E.
RADIO TECHNIQUE COMPELEC (R.T.C.)

SAUNIER DUVAL (ENTREPRISE)
SEFELEC
SEMI-CAN
SERAPID FRANCE
SOBEA (SOCEA BALENCY)
TÉLÉMÉCANIQUE ÉLECTRIQUE
THOMSON-CSF
VERELEC S.A.R.L.

Information : M. Diraison / FI / 4585

ON RECHERCHE...

...des lunettes infrarouge pour chambre noire, marque OUDE DELFT qui ont disparues du bâtiment 192 (BEBC).

La personne qui les retrouverait est priée d'appeler F. POUYAT, tél. 4252.

Merci

UTILISATION DES RÉSEAUX D'AIR COMPRIMÉ

Nous avons constaté que la consommation d'air comprimé distribué sur les deux sites, et particulièrement sur le site Prévessin, a augmenté ces derniers mois dans des proportions considérables.

Nous rappelons que l'air comprimé doit être utilisé pour des emplois normalement et spécifiquement dévolus à ce fluide, dont les caractéristiques sont de style industriel. A titre d'exemple, son usage pour le refroidissement des baies d'électronique est extrêmement anti-économique et donne lieu à de fortes consommations.

Pour tous renseignements utiles, veuillez contacter

A. SCARAMELLI, tél. 6215

R. CALEGARI, tél. 4195.

GUIDE DE L'UTILISATEUR DU CERN

La sixième édition du Guide de l'utilisateur du CERN (version française) peut être obtenue dès maintenant auprès des Secrétariats des Divisions et Départements.

OBJETS TROUVÉS ENTRE LE 8.8 ET LE 31.8.83

1 pipe, face bât. 5

1 somme d'argent, entrée restaurant n° 2

Documents et photos, bibliothèque des transports

1 foulard

1 écharpe verte et blanche

1 cache-nez

1 somme d'argent, cantine SPS (bât. 866).

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bât. 65.

ELECTRONICS NEWSLETTER

The next Electronics Newsletter will be published at the beginning of October. The closing date for contributions is 26 September. Use WYLBUR for preference.

I. PIZER / EP

USAGE OF THE COMPRESSED AIR NETWORK

Over recent months, we have noticed a considerable increase in the consumption of compressed air, particularly at the Prévessin Site.

We should like to remind all users that this service is provided specifically for industrial-type applications, where compressed air is absolutely necessary. The use of the compressed air system for cooling racks of electronics, for example, is extremely wasteful and gives rise to high levels of consumption.

For further information, please contact :

A. SCARAMELLI, tel. 6215

R. CALEGARI, tel. 4195.

CERN USERS' GUIDE

The 6th edition of the CERN Users' Guide, French version, is now available from Divisional and Departmental Secretariats.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 4 octobre de 08h30 à 13h00 et de 14h30 à 17h00

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. ADM, 1er étage)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 l. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémophilique

remplace un facteur de coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 4 October from 08.30 hrs to 13.00 hrs and from 14.30 hrs to 17.00 hrs

Rooms A, C, D (near Council Chamber, ADM Building, 1st floor).

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.



CONCERTS PUBLICS AU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du personnel, se tiendra comme les années précédentes dans notre Amphithéâtre.

PROGRAMME DES CONCERTS POUR LA SAISON 1983-1984

Vendredi 7 octobre

COLLEGIUM FLUTO DOLCE

Direction : **Jiri KOTOUC**

'Les joyaux de la musique ancienne'
du XVI^e au XVII^e siècle

Vendredi 11 novembre

François-Joël THIOLLIER (piano)

Oeuvres de : R. Strauss, S. Rachmaninov, A.N. Scriabine,
Cl. Debussy, M. Ravel

Vendredi 20 janvier

Quatuor VIA NOVA

Oeuvres de J. Haydn

Jeudi 22 mars

Orchestre symphonique de BIENNE

Direction : **Ivan ANGUELOV**

Soliste : **Mincho MINCHEV** (violon)

Oeuvres de : G. Rossini, N. Paganini, A. Honegger,
I.F. Stravinsky

Jeudi 3 mai

Residenz Quintett München

Oeuvres de : J. Haydn, K. Stamitz, Fr. Danzi,
J. Françaix, G. Ligeti

Comme vous pouvez le constater, le programme présenté ne comprend pas seulement des artistes de notre pays d'accueil, mais également des ensembles et des solistes de passage en Suisse.

Le prix d'entrée est fixé à 9.- fr.s. Les places sont numérotées et, de ce fait, réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant s'épargner des moments d'attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement aux cinq concerts au prix de 40.- fr.s.

CONCERTS PUBLICS DU CERN

Je désire recevoir _____ abonnement(s) à 40.- fr.s. pour la saison 1983-1984

NOM : _____ Prénom : _____ Division : _____

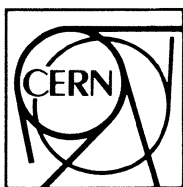
Tél. : _____ (Nos des places de la saison 1982/1983 : _____)

Je verse la somme de fr.s. _____ sur le compte 'Club de Musique du CERN'
(SBS 751.887)

A retourner à : G. ADAM / Div. SPS (accompagné d'une copie du versement effectué)

Date : _____ Signature : _____

(Dès le 20 septembre, nous disposerons des places des abonnés de l'année précédente qui n'auraient pas renouvelé leurs abonnements.)



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

P E N S I O N S

La semaine dernière nous avons eu un entretien à bâtons rompus avec Daniel DEKKERS, membre élu du Comité de Gestion de la Caisse de Pensions.

C.E. Daniel, nous voudrions en savoir plus sur ce qui nous préoccupe tous au sujet de nos pensions :

1. les garanties
2. la quatrième étape complémentaire
3. l'équilibre financier et le déficit technique de la Caisse
4. les droits des travailleurs postés, etc...

D.D. Avant d'aborder le problème des garanties, le Conseil du CERN a demandé une étude technique sur le point 3., c'est-à-dire sur la situation financière actuelle de la Caisse et les prévisions pour l'avenir.

Plus précisément.

Le 29 avril 1982, le Comité des Finances a approuvé un mandat contenant les trois points principaux suivants :

- étudier les bases actuarielles de la Caisse de Pensions du CERN,
- si besoin est, formuler des propositions en vue de leur modification,
- émettre un avis sur l'équilibre financier de la Caisse

Pour cette étude, il a été fait appel à trois spécialistes (actuaiers) à savoir :

M. F. ALEXANDER, ancien Directeur général de l'Institution Nationale Norvégienne des Assurances,
M. J. BAKKERUS, de la "Verzekeringskamer" des Pays-Bas,
M. STREIT, de l'Office Fédéral Suisse des Assurances Sociales, et actuaire au Conseil de la Caisse.

Leur rapport a été présenté au Comité des Finances le 28.04.1983.

C.E. Peux-tu nous donner les conclusions de ce rapport ?

D.D. Leur rapport est très utile car il confirme les résultats de notre propre étude et il distingue clairement les différentes sortes de dettes de l'Organisation vis-à-vis de la Caisse :

- une dette venant des contributions insuffisantes de l'Organisation depuis le début de la Caisse ;
- une dette venant de ce que l'Organisation n'a versé qu'une partie de sa contribution pour les trois premières étapes du complément des pensions et n'a pas encore commencé à payer sa part pour les rachats ;
- les intérêts de ces dettes.

En plus, les actuaiers ont proposé des méthodes pour amortir ces dettes et résorber le déficit technique.

C.E. Qu'a fait le comité de Gestion de la Caisse avec ce rapport ?

D.D. Il a accepté les conclusions et les propositions des actuaiers et rédigé une proposition précise avec un calendrier de remboursements, également précis. Ce document a été soumis à la direction du CERN qui l'appuie sans réserve et le soumettra au Comité des Finances du 22 septembre prochain.

C.E. Et la quatrième étape du complément ?

D.D. Il est évident que les pensions versées sont encore insuffisantes en particulier pour les bas grades. L'étude de la quatrième étape doit encore être complétée, mais je tiens à rappeler que de toutes façons, cette étape sera appliquée à dater du 1er janvier 1984.

C.E. Et les travailleurs postés ?

D.D. Ce problème, pour lequel les premières études datent de 1977, figure sur l'Agenda du C.E.C. J'espère que le sous-groupe qui vient d'être nommé et dont je fais partie, va faire rapidement une proposition acceptable pour toutes les parties concernées.

C.E. Pour conclure, qu'as-tu à dire au Personnel ?

D.D. Il faut que le Personnel se rende compte de l'importance de ces documents et soit prêt à les appuyer sans réserve pour qu'ils soient acceptés par le Conseil.

Notre Caisse est encore loin de ce qu'elle devrait être. Il faut donc, sans relâche, exiger que les Etats Membres payent leur dette vis-à-vis de la Caisse de Pensions.

Et je vais terminer en vous incitant à venir à l'Assemblée d'information annuelle qui aura lieu le 5 octobre 1983 à 16h.00 à l'Amphithéâtre du Bâtiment de l'Administration ou, entre autres, un aperçu de l'ensemble des études en cours sera donné par C. ZILVERSCHOON, le Président du Comité de Gestion.

C.E. Merci Daniel.

Sois certain que nous attachons une importance considérable à l'adoption de ces documents par le Comité des Finances et que nous nous tenons prêts à le défendre vigoureusement.

Version originale : français

Comité Exécutif
12 septembre 1983



P E N S I O N S

Last week we had a friendly chat with Daniel Dekkers, elected member of the "Comité de Gestion" of our Pension Fund.

C.E. Daniel, we would like to hear about aspects of our retirement scheme which worry us, such as :

1. Guarantees
2. Fourth Complementary step
3. Financial situation and the technical deficit of the Fund
4. Rights of shift workers, etc...

D.D. Before dealing with the guarantee problem, CERN Council has asked for a technical study of point 3. the actual financial situation of the Fund and the forecast for the future. In fact on 29 April 1982, the Finance Committee approved a mandate containing the following three more important points :

- to study the actuarial bases of the CERN Pensions Fund,
- if necessary, to make proposals for their modification,
- to express an opinion on the financial balance of the Fund.

For this study, three specialists (actuaries) were chosen namely :

Mr. F. Alexander, Former Director-General of the Norwegian National Insurance Institution.

Mr. J. Bakkerus, Of the Dutch "Verzekeringskamer"

Mr. T. Streit, Of the Swiss Federal Insurance Office, consulting actuary of the Fund.

Their report was presented to the Finance Committee on 28 April 1983.

C.E. What can you tell us about the conclusions of that report ?

D.D. The report is very useful in so far as it confirms the results of our own studies and clearly distinguishes the various different debts of the Organization to the Fund :

- a debt which originates from the fact that the contribution of the Organization has been insufficient from the very beginning of the Fund,
- a debt due to the Organization paying only part of its contribution for the first three complementary steps and having not yet begun to contribute its part of the back-payments,
- non-payment of interest on these debts.

Moreover, the actuaries proposed methods to reduce these debts and to absorb the technical deficit.

- C.E. What did the Managing Committee of the Fund do with this report ?
- D.D. They accepted the conclusions and the proposals of the actuaries and have drafted a precise proposal with an exact time schedule for their payments. This document was submitted to the CERN Management who have adopted it without reserve and will submit it to the Finance Committee on 22 September next.
- C.E. And the fourth complementary step ?
- D.D. It is clear that the pensions are still insufficient, especially for the lower grades. The study of the fourth step has yet to be completed. However, let me remind you that in any case this fourth step will be applied as from the 1 January 1984.
- C.E. And what about the shift-workers ?
- D.D. This problem, of which the earliest studies date from 1977, is on the C.E.C. agenda. I hope that the sub-group, which was only very recently formed and of which I am a member, will rapidly make a proposal which can be accepted by all the parties involved.
- C.E. Finally, have you anything else to tell the Staff ?
- D.D. It is important that the Staff understand the importance of these document and be ready to apply pressure, whenever necessary, for the CERN Council to accept them.
- Our Fund is still a long way from what it should be. We must continue to insist that the Member States pay their debt to the Fund.
- Let me end by inviting all of you to come to the Information Meeting which will be held on Wednesday 5 October at 16.00 h. in the Main Auditorium. Among other things, a resumé of the current studies will be given by C. Zilverschoon, the President of the Managing Committee of the Fund.
- C.E. Thank you very much, Daniel.
- Be certain that we attach a great deal of importance to the adoption by the Finance Committee of these documents and that we are ready to defend this vigorously.

Original version : French

Executive Committee
12 September 1983



COMITE EXECUTIF

Président : M.A. DORAN
Vice-Présidents : J.C. PERREARD
H. PINEY
Trésorier : W. KOHL
Secrétaire : S. TURNER
Responsable de l'Information : C. OBERTO Mme
Membres : A. ARN
P. BERRY
M. BORGHINI
K. GASE
J.P. RAPHOZ
J. SOUVERAIN

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

<u>Titulaires (5)</u>	<u>Suppléants (5)</u>
M.A. DORAN	L. DE JONGE
J.C. PERREARD	M. BORGHINI
H. PINEY	J.P. KOUTCHOUK
S. TURNER	R. MARCEAU
G. MAURIN	A. ARN

Nomination des représentants dans les Commissions
Paritaires suivantes :

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléants (2)</u>
R. BOILEAU	C. PERLEMOINE

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECOURS

- a. contre une décision administrative
- | <u>Titulaire(1)</u> | <u>Suppléant(2)</u> |
|---------------------|-----------------------|
| A. VALVINI | B. MILMAN
M. JENIN |
- b. en matière de classification des emplois
et avancement
- | <u>Titulaire (1)</u> | <u>Suppléant (1)</u> |
|----------------------|----------------------|
| B. MILMAN | M. JENIN |

COMMISSION PARITAIRE DE FORMATION ET DE PERFECTION- NEMENT (à partir de juin)

<u>Titulaires (2)</u>	<u>Suppléants (2)</u>
A. LECOMTE B. SZELESS	C. OBERTO A. DUPAQUIER

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECLASSEMENT ET D'INVALIDITE

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléant (1)</u>
B. NICOLAI	J. TUYN

COMMISSION DE LA RECHERCHE

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléant (1)</u>
H. HASEROTH	P. SONDEREGGER

COMITE CONSULTATIF DES UTILISATEURS DU CERN (ACCU)

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléant (1)</u>
P. SONDEREGGER	M. MAZERAN

MANAGEMENT BOARD

Titulaire(1) + 1 à demander

M. BORGHINI	W. BEUSCH
-------------	-----------

* * *

COMITES MIXTES - ADMINISTRATION / ASSOCIATION

COMITE D'EXAMEN EN CAS DE NON-RENOUVELLEMENT DE CONTRAT

M. BONNET, L. DE JONGE, F. RANJARD

COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS

D. BOIMOND, R. DILLON, A. DUCIMETIERE, K. GASE,
F. GHINET, Y. HENRY Mile

COMITE DE LA POLITIQUE DE SECURITE (SAPOCO)

R. BROWN, H. HASEROTH, STEVENSON G.R.

CAISSE D'ASSURANCE MALADIE

K. GASE, J.M. THOMAS

COMITE DE GESTION DU JARDIN D'ENFANTS

C. PERLEMOINE, F. RANJARD, J.P. RAPHOZ

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

R. BOILEAU, S. BASTIN

C.C.S.S.R.I. : D. DEKKERS
J.P. KOUTCHOUK
B. NICOLAI

COMITE D'ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

P. SONDEREGGER

EXECUTIVE COMMITTEE

President : M.A. DORAN
Vice-Presidents : J.C. PERREARD
H. PINEY
Treasurer : W. KOHL
Secretary : S. TURNER
Information : C. OBERTO Mrs
Members : A. ARN
P. BERRY
M. BORGHINI
K. GASE
J.P. RAPHOZ
J. SOUVERAIN

STANDING ADVISORY COMMITTEE

<u>Members (5)</u>	<u>Deputies (5)</u>
M.A. DORAN	L. DE JONGE
J.C. PERREARD	M. BORGHINI
H. PINEY	J.P. KOUTCHOUK
S. TURNER	R. MARCEAU
G. MAURIN	A. ARN

JOINT ADVISORY DISCIPLINARY BOARD

<u>Member (1)</u>	<u>Deputies (2)</u>
R. BOILEAU	C. PERLEMOINE

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

a. General cases

<u>Member (1)</u>	<u>Deputies (2)</u>
A. VALVINI	B. MILMAN M. JENIN

b. Classification of Posts and Promotion

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
B. MILMAN	M. JENIN

JOINT TRAINING BOARD (as from June)

<u>Members (2)</u>	<u>Deputies (2)</u>
A. LECOMTE	C. OBERTO
B.SZELESS	A. DUPAQUIER

JOINT ADVISORY REHABILITATION AND DISABILITY

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
B. NICOLAI	J. TUYN

RESEARCH BOARD

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
H. HASEROTH	P. SONDEREGGER

ACCU - ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
P. SONDEREGGER	M. MAZERAN

MANAGEMENT BOARD

Member (1) + 1 to be asked

M. BORGHINI, W. BEUSCH

* * *

MANAGEMENT / ASSOCIATION COMMITTEES

WORKING GROUP FOR EXAMINATION OF NON-RENEWAL OF CONTRACTS

M. BONNET, L. DE JONGE, F. RANJARD

RESTAURANT SUPERVISORY COMMITTEE

D. BOIMOND, R. DILLON, A. DUCIMETIERE, K. GASE,
F. GHINET, Y. HENRY Mle.

SAFETY POLICY COMMITTEE (SAPOCO)

R. BROWN, H. HASEROTH, G.R. STEVENSON

HEALTH INSURANCE SCHEME

K. GASE, J.M. THOMAS

MANAGEMENT COMMITTEE OF THE NURSERY SCHOOL

C. PERLEMOINE, F. RANJARD, J.P. RAPHOZ

COMMITTEE FOR TECHNICAL TRAINING

R. BOILEAU, S. BASTIN

C.C.S.S.R.I. : D. DEKKERS
J.P. KOUTCHOUK
B. NICOLAI

COMMITTEE FOR ACADEMICAL TRAINING

P. SONDEREGGER

* * *

CLUBS

GYM-TONIC AEROBIC

Les cours de Gym Aérobic reprendront dès le

MARDI 27 SEPTEMBRE 1983

ouverts à tous, femmes et hommes.

Horaires : 11h.45 - 12h.45
12h.45 - 13h.45
17h.45 - 18h.45

Les "anciennes" sont également priées de s'inscrire à nouveau.

Renseignements et inscriptions, tél. 4862.

B O W L I N G

Les compétitions organisées par le club pour la saison 83/84, débiteront par le premier tournoi du samedi 24 septembre 1983.

La ligue CERN commencera le lundi 26 septembre à 18h.00 précises.

Toutes les personnes intéressées par nos compétitions ou par une information plus détaillée sur le fonctionnement de notre Club peuvent contacter l'une des personnes suivantes :

G. MARINONI, tél. : 3836-3504
R. BENETTA, tél. : 2108
K. ZUMBROCK, tél. : 2366.

R U G B Y

Le Rugby Club CERN continue sa préparation pour la reprise du Championnat. Les Equipes du CERN et de VIUZ-EN-SALLAZ, après un match très ouvert, se sont retrouvés pour le verre de l'amitié sur le score de 26 à 0 en faveur du CERN.

Ecole de Rugby - Prochains matches

Débutants - Poussins - Benjamins :
Entraînement samedi 17 septembre à 14h.00 au terrain CERN.

Minimes - Cadets :
Entraînement samedi 17 septembre à 14h.00 au terrain de GEX.

Seniors - Juniors
Match amical, dimanche matin 18 septembre contre Annemasse, à Gex - Convocation 9h.00 à Gex.

Equipe I : Match de Championnat dimanche 18 septembre à 15h.00 au CERN, contre Nyon. 14h.00 aux vestiaires.

Le RUGBY CLUB ATTEND vos enfants pour son ECOLE DE RUGBY. Dès année de naissance 1976. Renseignements : 2249.

BAL DU RUGBY CLUB - VENDREDI 4 NOVEMBRE

V E L O

Samedi 17 septembre 1983

Sortie du matin No. 6 : Départ Piscine de Ferney
9h.00 pour 55 kms.

Sortie après-midi "N" : Départ Piscine de Ferney
14h.30 pour 47 kms
variante 51 kms.

Samedi 24 septembre 1983

Sortie du matin "R" : Départ Piscine de Ferney
14h.00 pour 62 kms.

Après-midi : Organisation Dames.

Dimanche 18 septembre 1983

5ème GRAND PRIX DU VELO CLUB CERN

Distribution des dossards : au départ à 7h.45
Circuit : Boucle de 4,5 Kms sur le site du CERN,
8 fois pour les dames et les enfants,
14 fois pour les hommes.

Consultez le règlement !

Amis sportifs et supporters, venez encourager vos favorit(e)s.

NOTA : chaque participant recoud un dossard qu'il devra remettre à l'arrivée. Il sera tiré au hasard un de ces dossards et l'heureuse ou l'heureux gagnant(e) recevra un super-cadeau.

Alors n'oubliez pas de remettre vos dossards.

Bonne chance à tous !

H I P P I Q U E

YVERDON les 8 et 9 octobre. Cavaliers confirmés, faites-vous vite connaître, chevaux limités.

PONEY. Vous pouvez être membre de notre Club et pratiquer le poney pour les moins de 10 ans au Poney-Club de CESSY. Ce Club est affilié au Poney-Club de France et est habilité au passage des examens. Des cours débutants ont lieu les samedi à 17h.00, mercredi 16h.00, jeudi 14h.00 et bien entendu des cours et promenades pour confirmés.

Cotisation du 1.1. au 31.12 : 40 FS
1.9. au 31.12 : 20 FS
Carte de 10 heures : 100 FS

Renseignements et inscriptions :

Michèle JOUHET, tél. 2688
Michel BLIN, tél. 3536.

Manège de SEGNY. Reprenez le chemin du manège en vue de vous perfectionner et vous préparer aux examens du printemps.

P H O T O

CONCOURS ANNUEL

Tous les membres du Photo-Club peuvent participer à notre concours annuel dont le règlement figure dans notre plaquette d'information 1983.

Vous pouvez concourir dans les 3 catégories :
Noir et Blanc, Couleur et Diapositives.

Aucun thème n'est imposé et vous avez la possibilité de présenter jusqu'à 15 épreuves en N. et B., 15 épreuves en couleur et 10 diapositives.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus en demandant le règlement.

A envoyer à A. VAN PRAAG /DD

Je désire recevoir le règlement du concours annuel 1983.

NOM, Prénom :Div.

ATTENTION : la remise des épreuves est fixée au mercredi 19 octobre 1983.

CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN

Les répétitions du Choeur pour la saison 1983/1984 commenceront MERCREDI 21 SEPTEMBRE 1983 à 20h.00, dans l'Amphithéâtre du CERN.

Au programme pour les Concerts de Noël, il y a des oeuvres de HANDEL, de CHARPENTIER et Chants de NOEL.

Tous ceux qui aiment chanter sont les bienvenus. Il n'y a pas d'examen de voix.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 5924 ou 2590.

CERN CHOIR AND ORCHESTRA

Choir Rehearsals for the 1983/1984 season start on WEDNESDAY 21 SEPTEMBER at 20.00 Hrs, in the Main Auditorium.

The program for Xmas Concerts includes works by Handel, Charpentier and Christmas Carols.

Anybody who enjoys singing is most welcome to come along. There is no voice test.

For more information, please phone 5924 or 2590.

F O O T I N G

Aux amis de la course à pied :

Hello road runners !

Nous vous invitons à participer à un Jogging Familial/course pédestre le samedi 8 octobre 1983.

Ceci aura lieu sur le site (région OUEST-LEP) entre 12h.00 et 13h.30. Les membres du personnel et leur famille désirant y participer sont priés de retourner le bulletin d'inscription, dûment rempli, avant le 1er octobre. Les autres détails seront communiqués aux participants directement.

Chaque coureur terminant la course recevra une médaille. Afin de la financer, un droit d'inscription de FS 6.- (dames et messieurs) et de FS 5.- (enfants) sera perçu lors de la remise des dossards le 5 octobre 1983.

Afin de mieux répondre aux coureurs qui ne s'intéressent pas à la compétition, une course "JOGGING" a été ajoutée au programme. Celle-ci est ouverte aux "joggeurs" de tout âge et sexe. Les coureurs de compétition n'y seront pas admis.

Les Challenges du Cross du CERN seront mis en compétition. Classement pour les meilleures familles participantes, ainsi que par âge/performance (handicap).

Les catégories suivantes sont au programme :

- I - JOGGING, 5,4 kms
- II - Compétition HOMMES, 5,4 kms
- III - Compétition VETERANS, 5,4 kms, (nés en 1945 ou avant)
- IV - Compétition DAMES, 1,8 km
- V - Compétition FILLES, 1,8 km, (nées entre 1966 et 1969)
- VI - Compétition GARCONS, 1,8 km, (nés entre 1966 et 1969)
- VII - Compétition FILLES, 1,8 km, (nées en 1970 ou avant)
- VIII - Compétition GARCONS, 1,8 km, (nés en 1970 ou avant)

A . W. ZAPF/PE (à envoyer avant le 1.10.83)

Inscription(s) à la course du 8.10.1983 :

NOM, Prénom :
Né en (sauf Dames)

.....
.....

.....
.....

NOM et Signature du membre du personnel :

.....Div. / Tél.....

S U B A Q U A T I Q U E

ECOLE - BAPTEMES

Les inscriptions des débutants désirant apprendre à pratiquer la plongée sous-marine seront prises les lundi 26 septembre et 3 octobre 1983 à la Permanence du Club (Cafétéria COOP - de 17h.45 à 19h.00).

La saison d'hiver se déroule d'octobre à fin mars, en piscine, chaque mardi de 20h.30 à 21h.30.

En outre des baptêmes gratuits sont également proposés sur inscription.

Tous les renseignements pourront être obtenus :

- . à la Permanence,
- . auprès de J.C. TARLE/EP (Tél. 4716).

S K I

Dimanche 18 septembre : Jonction des Glaciers des Bossons et de Tacconnaz (Vallée de Chamonix) 4h.00 de montée soutenue. Responsable : Bernard GAY. Départ 7h.00, Parking Migros.

Dimanche 25 septembre : Morgins (Pointe de l'AU) Rendez-vous 07h.30, Parking Migros (Meyrin) ou 09h.00, Place de l'Eglise à Morgins.

Repas au Relais des Bochasses. Raclette ou assiette valaisanne : FS 10.- (boisson non comprise).

Inscription pour la sortie de Morgins

A retourner à R. HUGUENIN / LEP (avant le 21 septembre)

Je m'inscris pour la sortie de Morgins.

NOM, Prénom :

Div. : Tél. : Nbre. pers. :

Y A C H T I N G

24 et 25 SEPTEMBRE 1983 - LA MOQUE D'OR

Cette course se déroulera entre ROLLE et VERSOIX et sera ouverte aux bateaux à cabine.

Suite à un choix limité des restaurants, qui ne peuvent accueillir plus de 50 personnes et des Ports qui n'ont de la place que pour une quinzaine de bateaux, le dîner traditionnel aura lieu soit à Yvoire, soit à Touges. Le prix sera de l'ordre de 35 FS.

Une réservation est obligatoire pour la participation au dîner et vous pouvez téléphoner au 4284 jusqu'au jeudi 22 septembre.

Il sera également possible de réserver aux soirées du Club.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 38/1983

B R I D G E

The results of last weeks duplicate were :

- 1st. G. CAMERON and N. BOYLE 65%
- 2nd. S. MAROZZI and A. RUDGE 61%
- 3rd. M. HUBBELING and L. HUBBELING 53%

Please send to D. Kemp/PS

I shall be playing Wednesday 21st. September

Name :Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

LIFE DRAWING GROUP

The LIFE DRAWING GROUP welcomes both beginning and advanced participants, Thursday evening from 8 to 10 p.m. in the Club room of Restaurant No.2 (Tortella). Technique and materials are at members' discretion.

Men are also welcome if they take out a membership card.

Annual registration : 25 FS. Members split the model's fee, 4 to 8 FS per person per evening, according to the number of members present.

For more detail, call Dot Bourquin, phone 82.34.24.

First session : September 22, 1983.

C R I C K E T

For several years now one of the highlights of the season has been the annual visit to play Milan C.C. at their idyllically situated ground near Porlezza on Lake Lugano. After a break of three years (due to the unavailability of the pitch) this expedition was revived on September 10 and 11, and apart from the rain which interfered with the proceedings sporadically on Saturday, the whole weekend was very successful.

Scores

Saturday : M.C.C. 156 for 7 declared
CERN C.C. 69 for 4
Match drawn

Sunday : CERN C.C. 154 all out
M.C.C. 74 all out
CERN won by 80 runs.

Continuing the Italian connection, CERN C.C. are due to play host to Euratom C.C. of Varese on September 24 and 25.

For further information about cricket at CERN, please call 2923 or 2655.

P E T A N Q U E

Samedi 17 septembre 1983 dès 13h.00

Concours en doublettes formées

3 parties - Buffet, Buvette.

Dimanche 18 septembre 1983 dès 13h.00

Concours à la mêlée organisé par A.T.M.

Buffet, Buvette.

◎ ◎

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE : A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves maximum.

NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux.

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - deuxième année de fréquentation.

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

AGE D'INSCRIPTION :

entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE ET JOUR

Généralement le soir entre 18h et 18h45
2 jours par semaine,

soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI

FRAIS D'INSCRIPTION

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel CERN.

* * * * *

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s) veuillez retourner le bulletin ci-contre à
J. BLONDEL/SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

REMARQUES

1. Comme l'an dernier, un cours d'allemand débutant, est prévu si le nombre d'inscriptions est suffisant.

2. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaité pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

3. Début des cours : fin octobre /
début novembre.

Fin des cours : Juin 1984.

A : J.BLONDEL/SB

. je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours Audio-Visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2 - 3 *

ALLEMAND : (sous réserve du nombre d'inscriptions)

Mes jours préférentiels sont :

- LUNDI / JEUDI *

- MARDI / VENDREDI *

* entourer la solution retenue.

NOM.....DIV.....Tél.....

Signature.....

◎ ◎

GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Nous rappelons aux parents qui souhaiteraient mettre leur(s) enfant(s) à la Garderie du Jardin d'Enfants, qu'elle est ouverte à nouveau chaque mardi et vendredi après-midi de 14h.00 à 17h.30.

Le prix de l'abonnement est le suivant :

. Frs 90.- pour 10 après-midi ;
. Frs 150.- pour 2 enfants et 10 après-midi.

Le prix hors abonnement est de Frs 10 par enfant et par après-midi.

COOPERATIVES

I N T E R F O N

La permanence technico-commerciale du mardi 20 septembre vous permettra d'être informé de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00 sur :

- . les cuisines en bois massif, placage, strati-fié à poser vous-même ou par le fabricant (REMA) ;
- . matériaux de gros oeuvre, isolation, menuiserie, carrelage, assainissement (GEX-MATERIAUX)
- . de 15h.00 à 16h.00 au Secrétariat, pour tous permis : voiture, poids lourd, super-lourd, transport en commun, moto, bateau, conduite sur neige et sur verglas, (ECOLE DE CONDUITE DES ARAVIS).

C O O P I N

Nous venons de réapprovisionner en chaussettes acrylique et laine, chaussettes de tennis et col-lants (nouveaux coloris).

Nous venons de recevoir également les nouveaux foulards d'automne en pure soie et en laine.

Nous avons un grand choix de pèse-personnes et balances de ménage.

Quelques nouveautés LEGO sont arrivées.

EN ACTION : Jeux électroniques vidéo avec cassettes jusqu'à épuisement de stock. Nouvelles cassettes VIDEO 180 HG à un prix spécial de lancement.



FOR INFORMATION

HOLY TRINITY CHURCH

Autumn Fair, rue du Mont Blanc, on Friday 16 September from 11.30 a.m. to 6 p.m. and Saturday 17 September from 10.00 a.m. to 5 p.m. Home-made jam, cakes, craft goods, books, bric-à-brac, bou-tique, tombola, etc. Refreshments and lunches. Special this year : computer games and TOPO the mini-robot for the family. On Saturday, three performances of "St. George and the Dragon", a medieval mummies play.

POUR INFORMATION

COMITE INTERNATIONAL DE SOLIDARITE AUX OEUVRES GENEVOISES - FOYER HANDICAP

Les 23, 24 et 25 septembre 1984 seront des journées de joie et de générosité sur la Place du Marché de Carouge où se déroulera la grande kermesse "Cap Carouge".

Que les internationaux soient nombreux à visiter les stands de l'artisanat des divers pays et à déguster les spécialités gastronomiques du village international.

POUR INFORMATION

XXIXèmes RENCONTRES INTERNATIONALES DE GENEVE

DU 19 SEPTEMBRE au 24 SEPTEMBRE 1983

"ORDRE ET DESORDRE"

Lundi 19 - 16h.00 - UNI II, Audit. J. PIAGET

- . Projection du film "PROPRE EN ORDRE" de F. ENDERLIN de la Télévision Suisse Romande.

- . Table ronde, présidée par D. CORNU
"L'ORDRE ET LE DESORDRE QUE NOUS VIVONS".

Lundi 19 - 20h.30 - UNI II, Audit. J. PIAGET

- . Conférence René-Jean DUPUY "ORDRE ET DESORDRE ENTRE LES NATIONS".

Mardi 20 - 9h.30 - UNI II, Audit. Ch. ROUILLER

- . Entretien présidé par le Prince Sadruddin Aga Khan "LA COMMUNAUTE INTERNATIONALE : ORDRE ET DESORDRE"

Jeudi 22 - 9h.30 - UNI II, Audit. Ch. ROUILLER

- . Entretien, présidé par P. SECRETAN "LE CHAOS PRIMORDIAL ET L'ORDRE DIVIN"

Jeudi 22 - 15h.00 - UNI II, Audit. Ch. ROUILLER

- . Table ronde, présidée par E. ENRIQUEZ "FEMMES ET ENFANTS : DESTRUCTEURS OU FONDATEURS DE L'ORDRE SOCIAL"

Jeudi 22 - 18h.00 - UNI II, Audit. J. PIAGET

- . Conférence W. ARBER "LE PREVISIBLE ET L'IMPREVISIBLE DU VIVANT"

Jeudi 22 - 20h.30 - UNI II, Audit. J. PIAGET

- . Conférence R. THOM "LA BOITE DE PANDORE DES CONCEPTS FLOUS".

Vendredi 23 - 9h.30 - UNI II, Audit. Ch. ROUILLER

- . Table ronde, présidée par C.P. ENZ
"EN SCIENCES, DESORDRE NE SIGNIFIE PAS TOUJOURS DESASTRE"

Vendredi 23 - 15h.00 - UNI II, Audit. Ch. ROUILLER

- . Table ronde, présidée par J.P. DUPUY "ENTRE L'ORDRE ET LE DESORDRE : L'AUTO-ORGANISATION"

Vendredi 23 - 20h.30 - UNI II, Audit. J. PIAGET

- . Conférence E. MORIN "L'INSEPARABILITE DES NOTIONS D'ORDRE ET DE DESORDRE"

Samedi 24 - 9h.30 - UNI II, Audit. J. PIAGET

- . Conférence Michel CROZIER "LES SOCIETES DEMOCRATIQUES SONT-ELLES ENCORE GOUVERNABLES ?".

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
19.9	20.9	21.9	22.9	23.9
<p>1000 PRÉSENTATION TECHNIQUE Alfred BÄTTIG SA (CH) propose une exposition bât. 17, salle 1-007</p> <p>▲</p>	<p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Hadronic production of J/ψ in the NA3 experiment by Ph. CHARPENTIER / Saclay</p> <p>(A)</p>	<p>1430 LEP OPEN MEETING 1. Project status by E. PICASSO 2. Project construction schedule by G. PLASS</p> <p>(1)</p>	<p>1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS</p> <p>(A)</p> <p>1400 PRESENTATION Dénelcor HEP System by : Pierre HASSID / Denelcor, France J. HOLLEY / Director, Software P. CARLEY / Vice President, Inter- national Sales</p> <p>(DP)</p> <p>1630 SCIENCE AND SOCIETY COLLOQUIUM Outlook for space based defensive and other space weapons, and prospects for arms control in this area by H.F. YORK / University of California, San Diego</p> <p>(A)</p>	
26.9	27.9	28.9	29.9	30.9
			<p>1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS</p> <p>(A)</p>	<p>1430 PS SEMINAR The Fermilab accelerator controls system by D. BOGERT and S. SEGLER / Fermi National Accelerator Laboratory</p> <p>(PS)</p>

(A) Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4

(1) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7th ét.
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(C) Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(DG) Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét.

(60) ADM bldg.
bât. ADM

(DD) DD Auditorium
Amphithéâtre DD bldg. 31-3rd fl.
bât. 31-3rd ét.

▲ lieu selon indication
- "see as indicated"

(EF) Conference Room
Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005
bât. 13, 2-005

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819
Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475